

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires
<b>Herausgeber:</b>	Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte
<b>Band:</b>	90 (1948)
<b>Heft:</b>	3
<b>Rubrik:</b>	Verschiedenes

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

die übersichtliche Darstellung und Zusammenfassung des großen Wissensgebietes: Es bleibt nichts vergessen. Das letzte Kapitel gibt einen Überblick über die wichtigsten Krankheiten und Leiden der Hunde. Immer wird hier wieder aufmerksam gemacht, daß den Anfängen eines Leidens durch frühzeitiges Eingreifen gewehrt werden muß.

Die Sprache erscheint sehr gepflegt; es werden treffende Vergleiche gebracht. Für den Nicht-Engländer hat leider diese bilderreiche Sprache den Nachteil der erschweren Verständlichkeit. Der Sprachenkundige aber wird bei der Lektüre ganz besondere Kurzweil und Genugtuung empfinden. Den Text ergänzen wirkungsvoll etwa 20 Abbildungen von Rassehunden, mehrere gute Zeichnungen und einige Tabellen. Sogar der Hundespezialist unter den Kollegen wird noch von der erfahrenen Engländerin einiges lernen können. *W. B.*

## Verschiedenes.

### **Regime des allocations pour perte de salaire et de gain.**

L'obligation au paiement des contributions en faveur du régime des allocations pour perte de salaire et de gain a pris fin le 31 décembre 1947. Par contre, les allocations pour perte de salaire et de gain dues pour service militaire continuent à être payées comme jusqu'ici. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1948, les allocations payables à tous les médecins et vétérinaires affiliés à notre caisse de compensation ainsi qu'à leurs employés — à condition que ceux-ci aient été, au moment de leur service militaire, liés par un engagement non dénoncé — sont versées par notre caisse.

Les règlements entre la caisse de compensation et le militaire s'opèrent très simplement. Les personnes exerçant une activité lucrative indépendante de même que les employés adressent à notre caisse, après chaque période de service, le questionnaire jaune relatif à la détermination de l'allocation et le certificat des jours de service actif soldés. Sur la base de ces pièces, la caisse calcule les allocations dues pour perte de gain — ou de salaire — et les adresse au militaire directement. Les militaires ayant des obligations d'assistance ont en principe droit à une allocation supplémentaire. Pour cette dernière, les prétentions doivent être indiquées sur un questionnaire spécial bleu. Les formulaires jaunes et bleus peuvent être obtenus auprès du comptable de l'unité. Un nouveau questionnaire doit être remis à la caisse de compensation pour chaque période de service.

*Caisse de compensation des médecins et vétérinaires  
Berne, Tellstrasse 5, Tel. (031) 6 77 21*

---

### Lohn- und Verdienstversatzordnung.

Per 31. Dezember 1947 ist die Beitragspflicht zugunsten der Lohn- und Verdienstversatzordnung aufgehoben worden. Erwerbsausfallentschädigungen werden bei Militärdienstleistung jedoch nach wie vor bezahlt. Alle Ärzte und Tierärzte, die unserer Verbandsausgleichskasse angeschlossen sind, beziehen ab 1. Januar 1948 die Entschädigung durch unsere Kasse, ebenso deren Arbeitnehmer, sofern dieselben im Zeitpunkt des Militärdienstes in einem ungekündigten Arbeitsverhältnis stehen.

Der Verkehr mit der Ausgleichskasse wickelt sich in Zukunft sehr einfach ab. Selbständigerwerbende und Arbeitnehmer reichen der Ausgleichskasse nach jeder Dienstleistung den gelben Meldeschein und die Dienstkarre ein. Auf Grund dieser Unterlagen wird die Verdienst- resp. Lohnausfallentschädigung festgesetzt und dem Wehrmann direkt überwiesen. Wehrmänner, die Unterstützungspflichten erfüllen, haben grundsätzlich Anspruch auf zusätzliche Entschädigung. Solche Ansprüche werden auf einem speziellen blauen Formular angemeldet. Das gelbe und das blaue Formular sind beim Rechnungsführer der Truppe erhältlich. Bei jeder Dienstleistung ist ein neuer Meldeschein einzureichen.

*Ausgleichskasse der Ärzte und Tierärzte  
Bern, Tellstraße 5, Tel. (031) 6 77 21*

### Das tierärztliche Credo in U.S.A.

Dem Protokoll einer Sitzung des Standesgerichtes der Vereinigung der amerikanischen Tierärzte, gehalten anlässlich der Jahresversammlung 1947 in Cincinnati, entnehmen wir das nachfolgende berufliche Bekenntnis, das von Dr. R. R. Dykstra formuliert ist.<sup>1)</sup>

„Mein Beruf ist mehr als das Mittel, mein Leben zu erhalten. Ich schätze Charakter höher als Erziehung und Wahrheit mehr als Volksgunst. Ich will barmherzig und menschlich sein und der stummen Kreatur unnötige Leiden ersparen. Ich will wahrhaftig sein und denjenigen, zu dessen Beistand ich gerufen werde, vor unnützem Verlust bewahren. Ich will mein Verhalten durch ein nüchternes Urteil leiten lassen und mein Urteil durch ein immer waches Gewissen. Ich will bescheiden und offen sein, dankbar für jede Gelegenheit, mein Wissen und mein Können zu vermehren. Ich will mit meinen Berufskameraden zusammenarbeiten durch Austausch von Ratschlägen und gegenseitige Assistenz. Ich will mir selber treu sein und meinen Erfolg eher nach dem Wert meiner Hilfeleistung bemessen als nach der Bezahlung, die ich erhalte.“

<sup>1)</sup> Journ. of the Americ. vet. med. assoc. Vol. 111, Dez. 1947, No. 849.